

К ВОПРОСУ О СТРУКТУРЕ И СОДЕРЖАНИИ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ

THE ASPECT OF THE SOCIOCULTURAL COMPETENCE STRUCTURE AND CONTENT

© 2015 Орехова Ю. М.

Ярославский государственный педагогический университет
им. К. Д. Ушинского

© 2015 Orekhova Yu. M.

K. D. Ushinsky Yaroslavl State Pedagogical University

Резюме. В статье обосновывается важность развития социокультурной компетенции на уроках иностранного языка в школе. Рассматривается структура и содержание социокультурной компетенции. Анализ различных точек зрения относительно данной проблемы позволил представить свою структуру социокультурной компетенции. Выделенные социокультурные компоненты способствуют формированию социокультурной и коммуникативной компетенций учащихся средней общеобразовательной школы.

Abstract. The author of the article explains the importance of developing the sociocultural competences at the foreign language lessons at school. She describes the structure and content of sociocultural competence. The analysis of different points of view on this issue allowed her to represent the structure of the sociocultural competence. Selected socio-cultural components contribute to the formation of the secondary schoolchildren's sociocultural and communicative competences.

Rezjume. V stat'e obosnovyvaetsja vazhnost' razvitija sociokul'turnoj kompetencii na urokah inostrannogo jazyka v shkole. Takzhe podnimaetsja vopros o strukture i soderzhanii sociokul'turnoj kompetencii. Analiz razlichnyh toček zrenija otnositel'no dannoj problemy pozvolil predstavit' svoju strukturu sociokul'turnoj kompetencii. Vydelennye v sostave sociokul'turnye jelementy sposobstvujut formirovaniju sociokul'turnoj i kommunikativnoj kompetencij uchashhihsja srednej obshheobrazovatel'noj shkoly.

Ключевые слова: социокультурная компетенция, структура социокультурной компетенции, содержание социокультурной компетенции, ФГОС, урок иностранного языка.

Keywords: sociocultural competence, structure of sociocultural competence, content of sociocultural competence, FSES, lesson of foreign language.

Ključevye slova: sociokul'turnaja kompetencija, struktura sociokul'turnoj kompetencii, soderzhanie sociokul'turnoj kompetencii, FGOS, urok inostrannogo jazyka.

Внедрение новых ФГОС в отечественную систему среднего общего образования усложнило цели и задачи обучения иностранному языку в средней общеобразовательной школе. В настоящий момент овладения учащимися базовыми знаниями, умениями и теоретическими знаниями в области лексики, грамматики и фонетики не достаточно для формирования

коммуникативной компетенции. Коммуникативная компетенция – сложное явление, имеющее в своем составе ряд субкомпетенций. Развитие лишь языковой или лингвистической компетенции не позволяет добиться положительных результатов, и, как правило, не избавляет учащихся от языкового барьера. Зачастую страх общения возникает не только из-за

недостаточного количества знаний лингвистического плана или отсутствия языковой практики, а незнания правил вербального и невербального общения: языковые нормы, жестикуляция, мимика и многое другое. Причиной подобных лакун является несформированная социокультурная компетенция, которая, в свою очередь, является неотъемлемым компонентом коммуникативной компетенции.

Говоря о социокультурной компетенции как о стержневом и системообразующем компоненте иноязычной коммуникативной компетенции [3] необходимо определить ее содержание и характерные для данной компетенции структурные элементы; выявить составляющие, овладение которыми позволяет учащимся общаться с представителями различных лингвосообществ, преодолевая культурный барьер.

Исследователи, занимающиеся проблемами социокультурного образования в нашей стране (И. Л. Бим, Г. В. Воробьев, Н. Д. Гальскова, Г. В. Елизарова, В. Г. Костомаров, Н. Г. Муравьева, В. В. Сафонова, В. П. Сысоев, А. Чейц, А. Н. Щукин), уделяют особое внимание компонентному составу социокультурной компетенции. Принимая во внимание многообразие точек зрения относительно структуры и содержания, мы считаем целесообразным рассмотреть некоторые из них более подробно.

И. Л. Бим выделяет четыре компонента/составляющих социокультурной компетенции: социолингвистическая, предметная, общекультурная, и страноведческая компетенции [1. С. 44].

По мнению В. В. Сафоновой социокультурная компетенция имеет в своей структуре лингвострановедческую, социолингвистическую и культуроведческую компетенции. Овладение всеми тремя субкомпетенциями предполагает наличие у учащихся не только определенных знаний, умений и навыков, но также определенных способностей и качеств личности, таких как культуроведческая и социолингвистическая наблюдательность, социокультурная непредвзятость, социокультурная восприимчивость [7].

Исследователи Г. А. Воробьев и А. Чейц также рассматривают социокультурную компетенцию как комплексное явление, включающие в себя определенный набор компонентов, а именно [2. С. 31]:

- лингвострановедческий компонент (лексические единицы с национально-культурной семантикой и умение их применять в ситуациях межкультурного общения);

- социолингвистический компонент (языковые особенности социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов);

- социально-психологический компонент (владение социо- и культурнообусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре);

- культурологический компонент (социокультурный, историко-культурный, этнокультурный фон).

Е. В. Тихомирова определяет в составе социокультурной компетенции всего две субкомпетенции: социолингвистическую и стратегическую компетенции. Под социолингвистической компетенцией исследователь понимает знание стилистических и конвенциональных условностей речевого общения и умение правильно выбирать вербальное поведение в соответствии с принятой ролью и ситуацией общения. Стратегическая компетенция проявляется в способности преодолевать лингвистические трудности общения [8].

В научной литературе существует несколько вариантов представления структуры социокультурной компетенции, из которых становится понятно, что социокультурная компетенция – сложное образование, включающее в себя ряд субкомпетенций. Анализ структурно-содержательных моделей социокультурной компетенции показал, что, как правило, в отечественной методике выделяют следующие компоненты социокультурной компетенции [4-5]:

- лингвистический (лингвострановедческий, лингвокультурологическая), предполагающий высокий уровень владения языковым и речевым

материалом (безэквивалентная лексика, языковые реалии, фразеологизмы, пословицы и т.д.);

– *культурологический* (страноведческий, национально-культурный, социальный), включающий в себя знания о культуре своей страны и страны изучаемого языка, умение пользоваться информацией, знание техник и приемов общения;

– *социолингвистический* (социально-поведенческий, поведенческий), отвечающий за знание языковых особенностей социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов: знание речевых стереотипов, ситуативных и коммуникативных клише, формул речевого этикета, моделей речевого поведения;

– *социально-психологический* (коммуникативно-психологический

деятельностно-речевой, лингвосоциокультурологический), предполагающий владение социо- и культурнообусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре.

Проанализировав существующие на сегодняшний день модели социокультурной компетенции, мы позволили себе вычленил в ее составе компоненты, которые делают возможным ее существование. Итак, основополагающими структурными компонентами социокультурной компетенции в нашем диссертационном исследовании являются *лингвистический, культурологический, социолингвистический, социально-психологический и психологический компоненты*.



Рис. 1. Структура социокультурной компетенции

Остановимся и рассмотрим подробно наполнение каждого из пяти компонента социокультурной компетенции [2, 3, 6].

1) *Лингвострановедческая компетенция* объединяет в себе знания безэквивалентной лексики, фоновых слов, языковых и национальных реалий. Она также требует от учащихся владения идиомами, фразеологизмами, лексическими единицами с социально-культурной семантикой, а также умения выбирать культурно-значимые лексические единицы в соответствии с содержанием высказывания и ситуацией межкультурного общения.

Например: a term, a freshman, Summer hill, a jack-of-all-trades, the London Tube, the pillar box.

2) *Культурологическая компетенция* предполагает знание традиций, обычаев народа изучаемого языка; она также

объединяет географические названия, национальные парки и природные заповедники, расположенные на территории страны изучаемого языка, праздники, известных людей, внесших вклад в развитие страны, художественные произведения и литературных героев, игры и игрушки, популярные издания (газеты, журналы), теле- и радиопередачи. Учащиеся должны в полной мере обладать сведениями о национальном характере, об особенностях повседневной жизни, об уровне благосостояния населения, об основных ценностях и типичных для членов данного общества оценках, о достижениях в различных областях (наука, искусство, медицина), о политическом строе, о национальной кухне. Страноведческие знания являются определенной степенью осведомленности о социокультурном

контексте, в котором используется данный иностранный язык.

Например: The National Geographic World, Sherlock Holmes by Sir Conan Doyle, Joanne Rowling, International Day of Volunteers, St Patrick's Day, Gogo's Crazy Bones, fish and chips, the Grand Canyon.

3) *Социолингвистическая субкомпетенция* содержит особенности социальных слоев, представителей разных поколений, полов, общественных групп, диалектов, дифференциацию стилей общения. Учащиеся должны научиться владеть языковыми средствами в соответствии с нормами, установленными в конкретном лингвокультурном социуме, использовать в своей речи речевые и поведенческие клише в зависимости от контекста.

Например: I'm sorry, but I have a question; that's wonderful!; all right; I'm afraid you are not quite right; what's up?; bad egg; big cheese.

4) *Социально-психологическая субкомпетенция* включает в себя правила поведения в различных ситуациях общения, этикетные нормы, владение социо- и культурно-обусловленными сценариями, национально-специфическими моделями поведения с использованием коммуникативной техники, принятой в данной культуре. Она отражает уровень овладения стратегиями межкультурного взаимодействия и преодоления межкультурных затруднений.

Например:

- корректно выражать и отстаивать свою точку зрения в рамках изучаемых тем;
- представлять собственную культуру;
- находить сходства и различия между образом жизни в своей родной стране и странах изучаемого языка.

5) *Психологическая субкомпетенция* понимает желание общаться с представителями других культур на иностранном языке, не иметь стереотипов, ложного представлений о национальном характере, культуре и менталитете нации, отсутствие антипатии, осуждения, неприязни и ксенофобии по отношению к представителям различных лингвосообществ, развитие чувства толерантности, сопереживания.

Таким образом, резюмируя вышесказанное, можно сделать вывод о том, что каждый компонент, входящий в структуру социокультурной компетенции, играет немаловажную роль при ее развитии. Именно одновременное развитие всех пяти субкомпетенций, а вместе с этим и «комплексная» подача социокультурного материала на уроках иностранного языка даст обучающимся возможность использовать необходимые знания в беседе с носителем языка, выбирать правильную модель поведения в той или иной ситуации общения, правильно понимать культурные или исторические реалии при чтении иноязычной литературы.

Литература

1. Бим И. Л. Цели и содержание обучения иностранным языкам. Общий подход к их рассмотрению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. М. : Титул, 2010. 464 с.
2. Воробьев Г. А. Развитие социокультурной компетенции будущих учителей иностранного языка (поиск эффективных путей) // Иностранные языки в школе. 2003. № 2. С. 30-35.
3. Еремеева О. В. К вопросу о структурном и содержательном наполнении социокультурной компетенции // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2012. № 2. С. 20-22.
4. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Интернет-журнал «Эйдос». Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>.
5. Муравьева Н. Г. Понятие социокультурной компетенции в современной науке и образовательной практике // Вестник Тюменского государственного университета. 2011. № 9. С. 136-143.
6. Орехова Ю. М. Проблема формирования социокультурной компетенции в рамках требований ФГОС нового поколения (анализ учебно-методического комплекса «English-7») // Известия СГУ. 2015. № 2. С. 95-98.
7. Сафонова В. В. Изучение языков международного общения в контексте диалога культур и цивилизаций. Воронеж: Истоки. 1996. 237 с.
8. Тихомирова Е. В. Контроль владения диалогической формой устного официального сообщения (Французский язык, неязыковой вуз): Автореф. дис... канд. пед. наук. М., 1995.

References

1. Bim I. L. Objectives and content of teaching the foreign languages. A common approach in dealing with them // Methodology of foreign languages teaching: traditions and modernity. M. : Titul, 2010. 464 p.
2. Vorobyov G. A. Development of sociocultural competence of future teachers of foreign language (the search for effective ways) // Foreign languages at school. 2003. # 2. P. 30-35.
3. Eremeeva O. V. Problem

of the structural and the substantive content of the sociocultural competence // Bulletin of Tomsk State Pedagogical University. 2012. # 2. P. 20-22. 4. Zimnyaya I. A. Key competences, the new paradigm of modern education // Internet journal "Eidos". Available at: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>. 5. Muravyova N. G. Concept of sociocultural competence in modern science and educational practice // Bulletin of Tyumen State University. 2011. # 9. P. 136-143. 6. Orekhova Yu. M. Problem of formation of sociocultural competences in the framework of the requirements of the FSES of new generation (the analysis of educational and methodical complex "English-7") // Proceedings of SSU. 2015. # 2. P. 95-98. 7. Safonova V. V. The study of languages of international communication in the context of the dialogue of cultures and civilizations. Voronezh: Istoki, 1996. 237 p. 8. Tikhomirova E. V. Control of mastering the dialogic form of the oral official communications (French language, non-linguistic higher education institution): Abstract. diss. ... Cand. of Ped. M., 1995.

Literatura

1. Бим И. Л. Сель и содержание обучения иностранным языкам. Общий подход к их рассмотрению // Методика обучения иностранным языкам: традиции и современность. М. : Титул, 2010. 464 с. 2. Вороб'єв Г. А. Розвиток соціокультурної компетенції майбутніх учителів іноземного мови (пошук ефективних шляхів) // Іноземні мови в школі. 2003. № 2. С. 30-35. 3. Еремеева О. В. К вопросу о структурном и содержательном наполнении социокультурной компетенции // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2012. № 2. С. 20-22. 4. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата современного образования // Интернет-журнал «Ейдос». Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2006/0505.htm>. 5. Мурав'єва Н. Г. Розуміння соціокультурної компетенції в сучасній науці і освітній практиці // Вестник тюменского государственного университета. 2011. № 9. С. 136-143. 6. Орехова Ю. М. Проблема формування соціокультурної компетенції в рамках потребностей ФГОС нового покоління (аналіз навчально-методического комплексу «English-7») // Вісник СГУ. 2015. № 2. С. 95-98. 7. Сафонова В. В. Вивчення мов міжнародного спілкування в контексті діалогу культур і цивілізацій. Воронеж: Истоки. 1996. 237 с. 8. Тихомірова Е. В. Контроль оволодіння діалогічною формою усного офіційного спілкування (французький мови, нелингвістична вища освітня установа): Автореф. дис. ... канд. пед. наук. М., 1995.

Статья поступила в редакцию 20.10.2015 г.